

RMA
Nummer 3

Juni 2011

ZKE

**Zeitschrift für Kindes-
und Erwachsenenschutz**

**Revue de la protection
des mineurs et des adultes**

**Rivista della protezione
dei minori e degli adulti**

66. Jahrgang

Redaktion / Rédaction / Redazione:

Kurt Affolter
Fürsprecher und Notar,
Institut für angewandtes Sozialrecht, Schernelz/Ligerz

Gabriel Frossard
Ancien Tuteur général, Genève

Herausgegeben von / Publié par / Pubblicato dalla

KOKES
COPMA
COPMA

KONFERENZ DER KANTONE FÜR KINDES- UND ERWACHSENENSCHUTZ
CONFÉRENCE DES CANTONS EN MATIÈRE DE PROTECTION DES MINEURS ET DES ADULTES
CONFERENZA DEI CANTONI PER LA PROTEZIONE DEI MINORI E DEGLI ADULTI

Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung der Berufsbeiständigen und Berufsbeistände (SVBB)
Organe officiel de l'Association suisse des curatrices et curateurs professionnels (ASCP)
Pubblicazione ufficiale dell'Associazione svizzera delle curatrici e dei curatori professionali (ASCP)

Redaktionsrat

Dr. iur. *Yvo Biderbost*, Leiter Rechtsdienst Vormundschaftsbehörde Zürich – Prof. Dr. iur. *Thomas Geiser*, Universität St. Gallen – lic. iur. *Ernst Langenegger*, Rechtsanwalt, Zürich – Prof. Dr. iur. *Philippe Meier*, Université de Lausanne (Präsident) – *Paul Mottiez*, assistant social et juriste, Chef du service de la tutelle officielle de Monthey – Prof. Dr. iur. *Bernhard Schnyder*, Freiburg – Prof. Dr. iur. *Martin Stettler*, Genève – lic. iur. *MPA Urs Vogel*, dipl. Sozialarbeiter HFS, Kulmerau – Prof. lic. iur. *Diana Wider*, Generalsekretärin KOKES, Büron/Luzern.

Redaktion

lic. iur. *Kurt Affolter*, Fürsprecher und Notar, Institut für angewandtes Sozialrecht, Unterer Planchesweg 20, Schernelz, 2514 Ligerz, E-Mail: kurt.affolter@bluewin.ch
lic. iur. *DES, Gabriel Frossard*, 23, rue de l'Athénée, 1206 Genève, E-Mail: gab.frossard@bluewin.ch

Ständige Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Redaktion

Araldo Alberti, Locarno – Prof. Dr. iur. *Margareta Baddeley*, Université de Genève – Dr. iur. *Yvo Biderbost*, Leiter Rechtsdienst Vormundschaftsbehörde Zürich – Dr. iur. *Regula Gerber Jenni*, Bern – *Thomas Häberli*, Verwaltungsrichter, Bern – *Helen Matter*, dipl. SA, Familienmediatorin SVM, Bremgarten – Prof. Dr. iur. *Philippe Meier*, Université de Lausanne – *Susanne Meier*, Fürsprecherin, Bern – *Urs Mosimann*, Fürsprecher, Zentralsekretär SVBB-ASCP, Bern/Thun – *Catherine Zulauf*, avocate, chef des services juridiques, Protection de la jeunesse et des adultes, Bienne

Regionale Korrespondentinnen und Korrespondenten

Christian Denys, juge cantonal VD, Lausanne – *Claudia Hänzi*, Leiterin Amt für soziale Sicherheit, Familie und Erwachsenenschutz, Solothurn – lic. iur. *Kurt Knecht*, Departementssekretär StV DJS TG, Frauenfeld – Fürsprecher *Frédéric Kohler*, Obergerichtsschreiber, BE, Bern – Dr. iur. *Denise Mangold*, Rechtsabteilung JPD BS, Basel – lic. iur. *Christian Minger*, Autorité tutélaire de surveillance du canton du JU, Delémont – lic. iur. *Sig. Alessia Paglia*, capa ufficio di Vigilanza sulle tutele, Bellinzona – *Jean-Denis Roulet*, juge cantonal, Neuchâtel – lic. iur. *Franziska Vogel Mansur*, Leiterin Zivilrechtsabteilung 1 JPMD BL, Liestal

Erscheint sechsmal jährlich / Paraît six fois par an / Esce sei volte all'anno

Nachdruck nur unter deutlicher Quellenangabe gestattet

Abonnementspreis: jährlich CHF 78.–/EURO 56.–; Einzelnummer CHF 15.–
Prix de l'abonnement: CHF 78.–/EURO 56.– par an; prix de chaque numéro CHF 15.–
Prezzo d'abbonamento: annuo CHF 78.–/EURO 56.–; un fascicolo separato CHF 15.–
ISSN 1664-2007

Anzeigenverkauf und -Beratung

Publicitas Publimag AG, Mürtschenstrasse 39, Postfach, 8010 Zürich
Telefon 044 250 31 31, Fax 044 250 31 32

Verlag und Abonnementsverwaltung:

Schulthess Juristische Medien AG
Zwingliplatz 2, Postfach, 8022 Zürich, Telefon 044 200 29 19, Fax 044 200 29 08
e-mail: zs.verlag@schulthess.com, Internet: <http://www.schulthess.com>

Inhaltsverzeichnis – Sommaire – Sommario

Seite

Abhandlungen – Exposés – Saggi

Marianne Basler Scherer

Vermögensanlage unter Erwachsenenschutzrecht
Impiego di capitali nell'ambito del diritto di protezione degli adulti 177

Marianne Basler Scherer

Placement de fonds et droit de protection de l'adulte 189

Myriam Balestrieri

Die Vermögensverwaltung im neuen Erwachsenenschutzrecht
La gestion de biens dans le nouveau droit de protection des adultes
L'amministrazione del patrimonio nel nuovo diritto di protezione degli adulti 201

KOKES

Praxisprobleme von vormundschaftlichen Mandatsträgern im Umgang mit Banken,
(Sozial-)Versicherungen und Poststellen 234

COPMA

Problèmes de la pratique des mandataires tutélaires dans leurs relations avec les
banques, les assurances (sociales) et les services postaux 240

Rechtsprechung – Jurisprudence – Giurisprudenza

3. Weisungen an die Eltern (Mediation), Art. 307 Abs. 3 ZGB
3. Instructions aux parents (médiation), art. 307 al. 3 CC
3. Istruzioni per i genitori (mediazione), art. 307 cpv. 3 CC 246
4. Honoraires et qualité de recourir de l'exécuteur testamentaire (art. 421 ch. 9,
art. 517 al. 3, art. 420 al. 2 CC
4. Entschädigung und Beschwerdelegitimation des Willensvollstreckers (Art. 421 Ziff. 9,
Art. 517 Abs. 3, Art. 420 Abs. 2 ZGB
4. Onorario e legittimazione a ricorrere dell'esecutore testamentario (art. 421 cfr. 9,
art. 517 cpv. 3, art. 420 cpv. 2 CC) 250

Veranstaltungshinweise – Manifestations – Manifestazioni

Der neue Familienprozess – Durchsetzung und Vollstreckung familienrechtlicher Ansprüche»	255
Procédure et exécution en droit de la famille	256
CAS «Kindesschutz im freiwilligen und gesetzlichen Kontext»	258
Fachseminar «Kindesvertretung in Kindesschutzverfahren»	258
Fachseminar «Berichte in der Sozialarbeit» (Schreibwerkstatt)	259
Fachseminar «Persönlichkeitsstörungen erkennen und behandeln – sozialarbeiterisch intervenieren»	259
Fachseminar «Psychopathologie und Diagnostik für Sozialarbeitende»	260
Fachkurs «Sozialarbeit mit Pflichtklient/innen»	260
CAS Kindesschutz	261
Feststellung der Vaterschaft und Unterhaltsregelung	261
Korrigendum	262